

Dear Family Member,

People with developmental disabilities can become better decision-makers by learning to manage their own money. Take time this month to share your values and practices about money with your loved one with disabilities. Saving and spending wisely shapes our lives and can determine our futures. With the right support, people with developmental disabilities can be empowered to keep more of the money they have and do more with the money they spend.

Estimado Familiar,

Personas con incapacidades de desarrollo pueden fortalecer sus habilidades en tomar decisiones al aprender cómo manejar su propio dinero. En este mes, tómese el tiempo necesario para compartir con su ser querido con incapacidades los valores y las prácticas que usted aplica al manejar su dinero. El ahorrar y gastar nuestro dinero con responsabilidad, limita o amplía nuestras vidas y puede determinar nuestro futuro. Con el apoyo adecuado, las personas con incapacidades de desarrollo lograrán tener un mayor control sobre el dinero que tienen y hacer más con el dinero que gastan.

親愛的家庭，

傷殘人士從學習管理自己的財務可以成為更好的決策者。在這個月，請用一些時間告訴你有傷殘情況的親人你對金錢的看法和用法。省錢用錢精明，可改變我們的生活，和決定我們的未來。有正確的支援下，傷殘人士可更能節約和適當使用他們的金錢。



1500 HOWARD STREET  
SAN FRANCISCO CA 94103

RETURN SERVICE REQUESTED

NONPROFIT ORG  
U.S. POSTAGE PAID  
SAN FRANCISCO CA  
PERMIT NO. 63

Our mission is to serve people with intellectual and developmental disabilities by promoting self-determination, dignity and quality of life.

«addrstandard»

[thearcsf.org](http://thearcsf.org)

## This Month: **Managing Money**

# Parents in Partnership

The Arc San Francisco November 2011

Tools & Tips for FAMILIES

This Issue: **Managing Money**



# The Arc San Francisco Monthly Client Theme November 2011

## Managing Money



*Our Vision: A community where disability is a distinction without a difference.*

### Things For Everyone to Know

In the 2011 Client Survey, 55% of respondents said that most of the time, they have enough money to buy the things they want. For the 45% who do not, learning skills to manage a limited income can give clients more control over their own money—and their lives.

### For Clients to Do

Ask someone in your circle of support to help you make a list of your “needs” (like rent and bills) and “wants” (like a new TV). This is a good way to decide what you want to spend your money on, and create a budget.

Make a goal for a special purchase and set aside a little bit each month to pay for it. You will be surprised how quickly your savings can add up!

Open a bank or credit union account to keep your money safe. Be sure to ask for “direct deposit” to have your income go right in to your bank account. This lowers your risk of losing your paycheck.

Don't carry more cash with you than you will need when you go out—you may be tempted to spend it.

Say ‘no’ to people to whom you do not wish to give money—especially people you do not know.

### For Family Members and Staff to Do

With money so tight, families may be able to receive support from the San Francisco Food Bank. See [www.sffoodbank.org](http://www.sffoodbank.org) for more information.

Model/teach comparison shopping. Taking the time to check prices on groceries and other items can help stretch a small budget.

A client's money is his or her own to keep, spend or save, but you can help clients and family members record their expenses and collect receipts.

Guard against loss and theft. Have a conversation with your client or family member about carrying cash safely.

Visit us at [www.thearcsf.org](http://www.thearcsf.org)

## Calendar

### CLOSURES

The Arc San Francisco will be closed on November 11, 2011 (Veteran's Day), as well as November 24-25, 2011 (Thanksgiving holiday)

### EVENTS

The Arc San Francisco Board Meeting  
Tuesday, November 15  
5:30-7:30pm  
The Arc San Francisco  
Info: Elisabeth Clobucker  
[eclobucker@thearcsf.org](mailto:eclobucker@thearcsf.org)

We Gotta Dance!  
Friday, November 18  
Dance: 7:00-9:00pm  
Admission: \$1.00  
The Arc San Francisco  
1500 Howard Street  
San Francisco, CA 94103  
Info: Heather Haberlin  
[hhaberlin@thearcsf.org](mailto:hhaberlin@thearcsf.org)

The Arc Family Coalition Meeting  
Friday, November 18  
7:45-9:00pm  
The Arc San Francisco  
Info: Jackie Kenley  
[jbksfo@pacbell.net](mailto:jbksfo@pacbell.net)

Community Organizing Workshop  
*presented by*  
Gamaliel Foundation  
Saturday, November 19  
10:00am-5:00pm  
(Lunch provided)  
The Arc San Francisco  
RSVP: Tim Hornbecker  
(415) 850-8037 or  
[thornbecker@thearcca.org](mailto:thornbecker@thearcca.org)

Legislative Forum & Town Hall  
Tuesday, November 29  
6:00-8:00pm  
The Arc San Francisco  
Info: Tim Hornbecker  
(415) 850-8037 or  
[thornbecker@thearcca.org](mailto:thornbecker@thearcca.org)

### Connect With Us



Email your comments and questions to  
[mmanning@thearcsf.org](mailto:mmanning@thearcsf.org).

# The Arc San Francisco Monthly Client Theme Noviembre 2011

## Cómo Manejar Nuestro Dinero

*Nuestra Visión: Una comunidad dónde la incapacidad es una distinción sin prejuicio.*



### Things For Everyone to Know

En la Encuesta al Cliente del 2011, el 55% de los encuestados revelaron que, la mayoría del tiempo, tienen el dinero suficiente como para comprar las cosas que ellos desean. Para el otro 45% que no comparten ésta realidad, al aprender las destrezas necesarias para manejar un ingreso limitado, esto le permitirá tener mayor control sobre su propio dinero y, por consiguiente, sus vidas.

### For Clients to Do

Pídale a alguien dentro de su círculo de apoyo que le ayude a crear una lista de sus "necesidades" (por ejemplo, su renta y sus cobros) y sus "deseos" (por ejemplo, un televisor nuevo o una vacación). Esto le ayudará a decidir en qué quiere gastar su dinero y así crear un presupuesto.

Establezca una meta para sus compras especiales y aparte una pequeña suma cada mes para que lo pueda pagar. Usted se sorprenderá qué tan fácilmente ahorrará su dinero!

Para proteger su dinero, abra una cuenta con un banco o una cooperativa de crédito. Elija "Depósito Directo" para que así le depositen su cheque de pago directamente a su cuenta bancaria. Esto elimina la posibilidad de que pierda su cheque de pago.

No cargue más dinero del que usted necesita – tendrá la tentación de gastarlo.

Conteste con un "No" a las personas a las cuales usted no le quiera dar dinero – en especial, a personas desconocidas.

### For Family Members and Staff to Do

Con los presupuestos tan limitados, ciertas familias pueden recibir apoyo de parte del *San Francisco Food Bank*. Visite la página [www.sffoodbank.org](http://www.sffoodbank.org) para mayor información.

Adopte la costumbre de comparar precios. Al tomarse el tiempo para revisar los precios de sus comestibles y demás compras, los ahorros se podrán apreciar a la larga.

El dinero de cada cliente es exclusivamente para que él/ella lo guarde, lo gaste o lo ahorre. Sin embargo, usted le puede ayudar a los clientes o a su ser querido a llevar una cuenta de todos sus gastos y guardar sus recibos.

Protéjase contra la pérdida y el robo. Entable una conversación con su cliente o ser querido para aconsejarlos de cómo cargar su dinero de manera segura.

## Calendar

### FECHAS DE CIERRE

Las oficinas *The Arc San Francisco* estarán cerradas el 11 de noviembre (Día de los Veteranos), así como los días 24 y 25 de noviembre, 2011 (Día de Acción de Gracias)

### EVENTOS

The Arc San Francisco  
Junta Directiva  
martes, 15 de noviembre  
5:30 a 7:30pm  
The Arc San Francisco  
Info: Elisabeth Clobucker  
[eclobucker@thearcfsf.org](mailto:eclobucker@thearcfsf.org)

Baile *We Gotta Dance!*  
viernes, 18 de noviembre, 2011  
Baile: 7:00 a 9:00pm  
Entrada: \$1.00  
The Arc San Francisco  
1500 Howard Street  
San Francisco, CA 94103  
Info: Heather Haberlin  
[hhaberlin@thearcfsf.org](mailto:hhaberlin@thearcfsf.org)

Reunión de la Coalición Familiar  
The Arc  
viernes, 18 de noviembre  
7:45 a 9:00pm  
The Arc San Francisco  
Info: Jackie Kenley  
[jksfo@pacbell.net](mailto:jksfo@pacbell.net)

Incapacidades de Desarrollo  
Taller de Organización  
presentado por  
La Fundación Gamaliel  
sábado, 19 de noviembre  
10:00am a 5:00pm  
(Incluye almuerzo)  
The Arc San Francisco  
RSVP: Tim Hornbecker  
(415) 850-8037 or  
[thornbecker@thearca.org](mailto:thornbecker@thearca.org)

Foro Legislativo y  
Reunión de Autoridades y Ciudadanos  
martes, 29 de noviembre  
6:00 a 8:00pm  
The Arc San Francisco  
Info: Tim Hornbecker  
(415) 850-8037 or  
[thornbecker@thearca.org](mailto:thornbecker@thearca.org)

Comuníquese con nosotros



Envíenos sus comentarios y sus preguntas a [mmanning@thearcfsf.org](mailto:mmanning@thearcfsf.org).

[www.thearcfsf.org](http://www.thearcfsf.org)

# The Arc San Francisco

## 每月客戶專題

2011年十一月



我們的願景：我們的願景：一個傷殘是區別而無差別的社區。

### 每個人應該知道的事

在2011年的客戶調查中，55%的回應者說他們大部份時間有足夠的金錢購買他們想要的東西。對45%沒有足夠金錢的客戶，學習管理有限的收入技能，可以給客戶對自己的金錢——和他們的生活，有更大的控制能力。

### 客戶可以做的事

請你圈內的人支持幫助你做一份你的「需要」（例如租金和帳單）和「希望」（例如一部新電視或渡假）的清單。這是一個決定你想將金錢用在什麼方面和設計一個預算的好方法。

為購買一件特別的東西設定一個目標，每月節省一點錢留供購買用。你會驚奇的是，你很快就可以積累到該數！

在銀行或信用會開設一個戶口，安全的存放你的金錢。開設一個「直接存款」的戶口，讓你的收入直接存入戶口內。這可減少你失去發薪支票的風險。

不要攜帶你所需的更多金錢在身——你會被誘用去它。

對你不想給錢的人說「不」——特別是你不認識的人。

### 家人和職員可以做的事

收支緊絀的家庭，可能可從三藩市食物庫取得支援。詳情請瀏覽網頁[www.sffoodbank.org](http://www.sffoodbank.org)。

示範購物時做比較。用一點時間比較不同食品和其他物品的價格，節省下來的錢可以是一筆大數。

客戶的錢是由他或她自己保存、使用、或儲蓄的，但你可以幫助客戶和家人紀錄他們的支出和收集收據。

留心遺失和被竊。和你的客戶或家人談談如何安全攜帶金錢在身。

## Calendar

### 日曆

#### 來息

The Arc San Francisco  
將於十一月十一日（退伍軍人節）和  
十一月廿四和廿五日（感恩節）休息。

#### 活動

The Arc San Francisco  
董事會會議  
十一月二十七日星期二  
下午5:30-7:30

The Arc San Francisco  
查詢：Elisabeth Clobucker  
[eclobucker@thearc.org](mailto:eclobucker@thearc.org)

We Gotta Dance!舞會  
十一月十八日星期五  
舞會：下午7:00-9:00

門票：\$1.00  
The Arc San Francisco  
1500 Howard Street  
San Francisco, CA 94103  
查詢：Heather Haberlin  
[hhaberlin@thearc.org](mailto:hhaberlin@thearc.org)

The Arc家庭聯盟會議  
十一月十八日星期五  
下午7:45-9:00  
The Arc San Francisco  
查詢：Jackie Kenley  
[jbksfo@pacbell.net](mailto:jbksfo@pacbell.net)

傷殘人士組織講習會  
主講  
Gamaliel Foundation  
十一月十九日星期六  
上午十時至下午五時  
（包括午餐）  
The Arc San Francisco  
登記：Tim Hornbecker  
(415) 850-8037 或  
[thornbecker@thearca.org](mailto:thornbecker@thearca.org)

立法論壇和社區會議  
十一月廿九日星期二  
下午6:00-8:00  
The Arc San Francisco

[www.thearc.org](http://www.thearc.org)

和我們連結：



請將你的評論發電郵至 [mmanning@thearc.org](mailto:mmanning@thearc.org)